



Speisekarte

Fast alles auch zum Mitnehmen.

Geschenkgutscheine
















**Die Hand die Rosen schenkt, duftet
stets ein wenig!** *Chinesisches Sprichwort*

Statt Rosen können Sie auch ein leckeres Abendessen
in unserem China Restaurant verschenken.

Gutscheine bekommen Sie zu Ihrem Wunschbetrag

www.chinarestaurant-yan.de

ALLERGENE

 <p>EIER EGGS</p>	 <p>ERDNÜSSE PEANUTS</p>	 <p>MILCH MILK</p>	 <p>SENF MUSTARD</p>
 <p>SELLERIE CELERY</p>	 <p>SESAM SESAME</p>	 <p>LUPINEN LUPINS</p>	 <p>KREBSTIERE CRUSTACEANS</p>
 <p>FISCHE FISH</p>	 <p>SOJA SOY</p>	 <p>SCHWEFELDIOXID SULFIT</p>	 <p>WEICHTIERE MOLLUSCS</p>
 <p>GLUTEN</p>	<p>GL1=Weizen GL2=Dinkel GL3=Roggen GL4=Gerste GL5=Hafer oder Hybridstämme</p>	 <p>SCHALENFRÜCHTE TREE NUTS</p>	<p>SC1=Mandeln SC2=Haselnüsse SC3=Walnüsse SC4=Cashewkerne SC5=Pecannüsse SC6=Paranüsse SC7=Pistazien SC8=Macademianuss</p>

Zusatzstoffe

Chinarestaurant Yan, Weil am Rhein

- | | | |
|--------------------------|--------------------------------------|---------------|
| 1 = koffeinhaltig | 7 = geschwefelt | 8 = Phosphat |
| 2 = Farbstoff | 9 = mit Süßungsmitteln | |
| 3 = Antioxidationsmittel | 10 = geschwärzt | 11 = gewachst |
| 4 = Konservierungsstoff | 12 = enthält eine Phenylalaninquelle | |
| 5 = Geschmacksverstärker | 13 = gentechnisch verändert | |

Fragen zu Zusatzstoffen und Allergenen? Bitte wenden Sie sich an unseren Service.

www.chinarestaurant-yan.de

Eine Liste der Allergene und Zusatzstoffe finden Sie auf einer Extraseite dieser Speisekarte.

Suppen

Soups - des Soupes

- | | € |
|---|-------------|
| 1. Peking Suppe (sauer-scharf)
<small>5, GL1, EI</small>
Beijing-soup (sour-spicy)
<i>Potage pékinois (aigre et piquante)</i> | 2,90 |
| 2. Wan-Tan Suppe (Chin. Teigtaschen) mit Schweinefleischfüllung
<small>5, GL1</small>
Won-Ton Soup (dumplings) with pork
<i>Potage aux Wan-Tan (raviolis chinois) au porc</i> | 3,90 |
| 3. Hühnerfleisch-Nudelsuppe
<small>5, GL1, EI</small>
Chicken noodle soup
<i>Soupe aux légumes et poulet</i> | 3,90 |
| 4. Gemüsesuppe
<small>5, GL1</small>
Vegetable soup
<i>Soupe aux legumes</i> | 2,90 |
| 5. Chinesische Nudelsuppe mit Meeresfrüchten (für 2 Personen)
<small>5, FI, GL1, KR, SJ</small>
Chinese noodle soup with seafood (for two people)
<i>Soupe chinoise aux nouilles avec des crabs (pour deux personnes)</i> | 9,90 |



Vorspeisen und Salate

Appetizers and salads - *Entrées et salads*

- | | € |
|---|-------------|
| 7. Gebackene Riesengarnelen mit süß-sauer Sauce
<small>GL1, EI, KR</small>
Deep fried king prawns with a sweet-and-sour sauce
<i>Crevettes royales frites avec sauce aigre-souce</i> | 6,90 |
| 8. Mini-Frühlingsrollen (vegetarisch) mit süß-sauer Sauce
<small>2,5, GL1, EI</small>
Mini spring rolls (vegetarian) with a sweet-and-sour sauce
<i>Mini rouleau de printemps (végétarien) avec sauce aigre-souce</i> | 2,90 |
| 9. Gemischter Salat mit Entenfleisch mit Mayo und Essig-Öl Dressing
<small>4,9, EI, SJ</small>
Mixed salad with duck and oil-vinegar dressing
<i>Salade mixte avec viande de canard mayo et vinaigrette huile-vinaigre</i> | 6,90 |
| 10. Sojabohnensprossen-Salat mit Mayo und Essig-Öl Dressing
<small>4,9, EI, SJ</small>
Soybean-sprouts salad with mayo and oil-vinegar dressing
<i>Salade aux pousses de soja, mayonnaise et vinaigrette huile-vinaigre</i> | 2,90 |
| 11. Gemischter Salat mit Mayo und Essig-Öl Dressing
<small>4,9, EI, SJ</small>
Mixed salad with mayo and oil-vinegar dressing
<i>Salade composé avec mayonnaise et vinaigrette huile-vinaigre</i> | 3,90 |



Eine Liste der Allergene und Zusatzstoffe finden Sie auf einer Extraseite dieser Speisekarte.

Vorspeisen und Salate

Appetizers and salads - *Entrées et salads*

- | | € |
|---|--------------|
| 12. Gemischter Salat mit Hühnerfleisch und Mayo-Essig-Öl Dressing
<small>4,9,EI,SJ</small>
Mixed salad with chicken and mayo-oil-vinegar dressing
<i>Salade mixte au poulet, mayonnaise et vinaigrette huile-vinaigre</i> | 5,90 |
| 13. Gemischter Salat mit Krabben und Mayo-Essig-Öl Dressing
<small>EI,KR</small>
Mixed salad with crabs with mayo-oil-vinegar dressing
<i>Salade mixte au crevettes et vinaigrette huile-vinaigre</i> | 6,90 |
| 14. Sushi Teller (4 Stück Sushi und 8 Stück Maki)
<small>FI</small>
Plate of Sushi (4 pieces of sushi and 8 pieces of maki)
<i>Assiette de Sushi (4 morceaux de sushi et 8 morceaux de maki)</i> | 10,90 |
| 15. Gebackene Tintenfischringe mit süß-sauer Sauce
<small>2,5,GL1,EI,WE</small>
Deep fried squid rings with a sweet-and-sour sauce
<i>Calamaris frites avec sauce aigre-souce</i> | 4,90 |
| 16. Krupuk (Krabbenchips)
<small>KR</small>
Krupuk (prawn crackers)
<i>Krupuk (chips de crevettes)</i> | 2,90 |
| 17. Geb. Wan-Tan (Teigtaschen gefüllt mit Schweinefleisch) mit süß-sauer Sauce
<small>2,5GL1,EI</small>
Baked Wan-Tan (pork filled dumplings) with a sweet-and-sour sauce
<i>Wan-Tan cuite (boulettes farcies au porc) avec sauce aigre-souce</i> | 3,90 |

Spezialitäten

Special dishes - Spécialités

- | | € |
|---|--------------|
| 20. Acht Kostbarkeiten – mit 3 Fleischsorten und Gemüse, scharf
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Eight treasures – with 3 kinds of meat and vegetables (spicy)
<i>Huit trésors – avec trois types de viande et des légumes (épicé)</i> | 14,90 |
| 21. Gang-Bian-Ngau (Rindfleisch mit Gemüse), scharf
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Gang-Bian-Ngau (Beef with vegetables), spicy
<i>Gang-Bian-Ngau (Boeuf aux légumes), épicé</i> | 14,90 |
| 22. Ba-Bao-Ya (knusprige Ente mit acht Kostbarkeiten), scharf
<small>2,5,GL1, EI,SJ</small>
Ba-Bao-Ya (crispy duck with eight treasures), spicy
<i>Ba-Bao-Ya (Canard avec huit trésors), épicé</i> | 17,90 |



Schweinefleisch

Pork dishes - *Viande de porc*

- | | € |
|---|--------------|
| 31. Schweinefleisch Chop-Suey mit Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Pork Chop-Suey with vegetables
<i>Viande de porc Chop-Suey avec des legumes</i> | 13,90 |
| 32. Schweinefleisch mit Bambus und Morcheln
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Pork with bamboo and morels
<i>Viande de porc au bamboo et aux morilles</i> | 13,90 |
| 33. Schweinefleisch nach Sichuan-Art mit Gemüse, scharf
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Pork Sichuan-style with vegetables, spicy
<i>Viande de porc à la Sechuanaise avec légumes, épicé</i> | 13,90 |
| 34. Schweinefleisch mit Zwiebeln
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Pork with onions
<i>Viande de porc aux oignons</i> | 13,90 |
| 35. Schweinefleisch Spezial ‚Verboten gut‘ mit Gemüse
<small>2,5,EI,GL1,SJ</small>
Special pork ‘forbiddingly tasty’ with vegetables
<i>Viande de porc spéciale ‘interdit bon’ avec des légumes</i> | 13,90 |
| 36. Gong-Bao Schweinefleisch mit Cashew-Nüssen und Gemüse, scharf
<small>2,5,GL1,SC4,SJ</small>
Gong-Bao pork with cashew nuts and vegetables, spicy
<i>Gong-Bao viande de porc aux noix de cajou et légumes, épicé</i> | 13,90 |

Rindfleisch

Beef dishes - *Viande de boeuf*

- | | € |
|---|--------------|
| 41. Rindfleisch mit Champignons und Morcheln
<small>5,GL1,SJ</small>
Beef with mushrooms and morels
<i>Viande de boeuf aux champignons et morilles</i> | 14,90 |
| 42. Rindfleisch mit Zwiebeln, scharf
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Beef with onions, spicy
<i>Viande de boeuf aux oignons, épicé</i> | 14,90 |
| 43. Rindfleisch mit Bambus und Paprika, sehr scharf
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Beef with bamboo and paprika, very spicy
<i>Viande de boeuf avec bamboo et paprika, très épicé</i> | 14,90 |
| 44. Rindfleisch nach Sichuan-Art mit Gemüse, scharf
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Beef Sichuan style with vegetables, spicy
<i>Viande de boeuf à la Sechuanaise avec légumes, épicé</i> | 14,90 |
| 45. Rindfleisch mit Curry und Gemüse, scharf
<small>2,5,MI,SJ</small>
Beef with curry and vegetables, spicy
<i>Viande de boeuf au curry avec des légumes, épicé</i> | 14,90 |
| 46. Gong-Bao Rindfleisch mit Cashews und Gemüse, scharf
<small>2,5,GL1,SC4</small>
Beef Gong-Bao style with cashew nuts and vegetables, spicy
<i>Gong-Bao viande de boeuf aux noix de cajou et légumes, épicé</i> | 14,90 |
| 47. Rindfleisch Chop-Suey mit Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Beef Chop-Suey style with vegetables
<i>Viande de boeuf Chop-Suey avec des légumes</i> | 14,90 |



Eine Liste der Allergene und Zusatzstoffe finden Sie auf einer Extraseite dieser Speisekarte.

Hühnerfleisch

Chicken dishes - Poulet

- | | € |
|--|--------------|
| 51. Knuspriges Hühnerfleisch mit Sojasprossen
<small>GL1, EI, SJ</small>
Crispy chicken with soy sprouts
<i>Poulet croustillant avec pousses de soja</i> | 12,90 |
| 52. Gebackenes Hühnerfleisch, süss-sauer
<small>2,5, GL1, EI</small>
Fried chicken, sweet and sour
<i>Poulet frit, aigre-douce</i> | 12,90 |
| 53. Hühnerfleisch Spezial ,Verboten gut', scharf
Kleine Stückchen Hühnerfleisch in Teig gebacken mit Gemüse
<small>2,5,9, GL1, EI, SJ</small>
Special chicken 'forbiddingly tasty', spicy
Little pieces of battered and baked chicken with vegetables
<i>Poulet spécial 'interdit bon', épicé</i>
<i>Petits morceaux de poulet pané et cuit au four avec legumes</i> | 12,90 |
| 54. Hühnerfleisch Chop-Suey mit Gemüse
<small>2,5, GL1, SJ</small>
Chicken Chop-Suey style with vegetables
<i>Poulet Chop-Suey avec des legumes</i> | 12,90 |
| 55. Hühnerfleisch mit Curry und Gemüse, scharf
<small>2,5, GL1, MI, SJ</small>
Chicken with curry and vegetables, spicy
<i>Poulet au curry et des légumes, épicé</i> | 12,90 |

Hühnerfleisch

Chicken dishes - *Poulet*

- | | € |
|---|--------------|
| 56. Hühnerfleisch mit Zwiebeln, würzig
<small>2,5,GL1, SJ</small>
Chicken with onions, savory
<i>Poulet aux oignons, piquant</i> | 12,90 |
| 57. Gong-Bao Hühnerfleisch mit Cashew-Nüssen, scharf
<small>2,5,GL1,SC4</small>
Chicken Gong-Bao style with cashew nuts, spicy
<i>Gong-Bao poulet avec noix de cajou, épicé</i> | 12,90 |
| 58. Hühnerfleisch nach Sichuan-Art mit Gemüse, scharf
<small>2,5,GL1, SJ</small>
Chicken Sichuan style with vegetables, spicy
<i>Poulet Sichuanaise avec légumes, épicé</i> | 12,90 |
| 59. Hühnerfleisch mit Champignons und Morcheln
<small>5,GL1, SJ</small>
Chicken with mushrooms and morels
<i>Poulet aux champignons et morilles</i> | 12,90 |



Ente

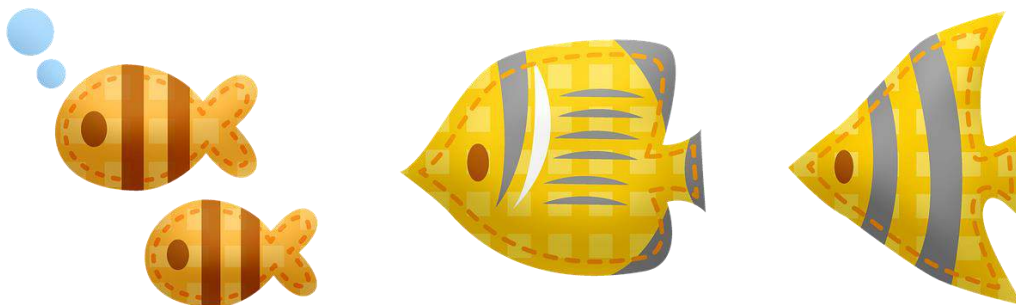
Duck dishes – Canard

- | | € |
|--|--------------|
| 61. Knuspriges Ente mit Sojasprossen
<small>GL1, EI, SJ</small>
Crispy duck with soy sprouts
<i>Canard croustillant avec pousses de soja</i> | 16,90 |
| 62. Knusprige Ente mit Curry und Gemüse, scharf
<small>2,5, EI, GL1, MI, SJ</small>
Crispy duck with curry and vegetables, spicy
<i>Canard croustillant au curry et des légumes, épicé</i> | 17,90 |
| 63. Knusprige Ente Spezial ‚Verboten gut‘ mit Gemüse
<small>2,5, EI, GL1, SJ</small>
Special crispy duck ‘forbiddingly tasty’ with vegetables
<i>Canard croustillant spécial ‘interdit bon’ avec des légumes</i> | 17,90 |
| 64. Knusprige Ente, süß-sauer
<small>2,5, EI, GL1, SJ</small>
Crispy duck, sweet and sour
<i>Canard croustillant, cigre-doux</i> | 17,90 |
| 65. Knusprige Ente Chop-Suey mit Gemüse
<small>2,5, EI, GL1, SJ</small>
Crispy duck Chop-Suey style with vegetables
<i>Canard croustillant chop-suey avec des légumes</i> | 17,90 |
| 66. Knusprige Ente nach Sichuan-Art mit Gemüse, scharf
<small>2,5, EI, GL1, SJ</small>
Crispy duck Sichuan style with vegetables, spicy
<i>Canard croustillant Sichuanaise avec des légumes, épicé</i> | 17,90 |
| 67. Knusprige Ente mit Champignons und Morcheln
<small>2,5, EI, GL1, SJ</small>
Crispy duck with mushrooms and morels
<i>Canard croustillant aux champignons et morilles</i> | 17,90 |

Garnelen und Fisch

Prawn and fish dishes - *Crevettes et poisson*

- | | € |
|--|--------------|
| 71. Gong-Bao Garnelen mit Cashew-Nüssen und Gemüse, scharf
<small>2,5,GL1,KR,SC4</small>
Prawns Gong-Bao style with cashew nuts and vegetables, spicy
<i>Gong-Bao crevettes avec noix de cajou et des légumes, épicé</i> | 17,90 |
| 72. Riesengarnelen mit Curry und Gemüse in Kokosmilch, scharf
<small>2,5,MI,KR</small>
Prawns in curry with vegetables and coconut milk, spicy
<i>Crevettes au curry avec des légumes et lait de coco, épicé</i> | 17,90 |
| 73. Fischfilet nach Sichuan Art mit Gemüse, scharf
<small>5,FI,GL1</small>
Fish filet Sichuan style with vegetables, spicy
<i>Poisson à la sichuanaise avec des légumes, épicé</i> | 13,90 |
| 74. Gebackene Pangasius Filets in süß-sauer Sauce mit Gemüse
<small>2,5,EI,FI,GL1</small>
Baked Pangasius filet in sweet and sour sauce with vegetables
<i>Filet de Pangasius cuit en sauce aigre-douce avec des légumes</i> | 13,90 |



Vegetarische Gerichte

Vegetarian dishes - *Plats végétariens*

- | | € |
|---|--------------|
| 81. Gebratenes Gemüse mit Curry Sauce, scharf
<small>5,MI</small>
Roasted vegetables with curry sauce, spicy
<i>Des légumes sautés à la sauce curry, épicé</i> | 11,90 |
| 82. Fastenspeise der Buddhisten
(verschiedene Gemüsesorten)
<small>5,GL1,SJ</small>
Lenten food of the Buddhists (variation of vegetables)
<i>Nourriture de carême des bouddhiste (des different légumes)</i> | 11,90 |
| 83. Tofu Chop-Suey mit Gemüse
<small>5,GL1,SJ</small>
Tofu Chop-Suey style with vegetables
<i>Tofu Chop-Suey avec des légumes</i> | 11,90 |
| 84. Gong-Bao Tofu mit Cashew-Nüssen und Gemüse, scharf
<small>2,5,GL,SC4,SJ</small>
Tofu Gong-Bao style with cashew nuts and vegetables, spicy
<i>Gong-Bao tofu avec des noix de cajou et des légumes, épicé</i> | 11,90 |
| 85. Tofu mit Curry und Gemüse, scharf
<small>2,5,GL1,SJ</small>
Tofu with Curry and vegetables, spicy
<i>Tofu au curry avec légumes, épicé</i> | 11,90 |
| 86. Tofu nach Sichuan-Art mit Gemüse, scharf
<small>2,5,GL,SJ</small>
Tofu Sichuan style with vegetables, spicy
<i>Tofu à la Sechuanaise avec des légumes, épicé</i> | 11,90 |

Kinder Menüs

Kids menu - *Plats pour enfants*

- | | | | € |
|---|---|---|--------------|
| 91. Krabbenchips
<small>KR1</small> | Gebratener Eierreis
<small>GL1,SJ,EI,2,5</small> | 2 Kugeln Eis nach Wahl
2 scoops of ice cream, free choice
<i>2 boules de glace aux choix</i> | 10,90 |
| Crab chips
<i>Chips de crabe</i> | Fried rice
<i>Riz sautées avec des oeufs</i> | | |
| 92. Frühlingsrolle
<small>2,5,GL1,EL</small> | Gebratene Eiernudeln
<small>GL1,SJ,EI,2,5</small> | 2 Kugeln Eis nach Wahl
2 scoops of ice cream, free choice
<i>2 boules de glace aux choix</i> | 10,90 |
| Spring Roll
<i>Rouleau de printemps</i> | Fried rice
<i>Riz sautées avec des oeufs</i> | | |
| 93. Chicken Nuggets mit Pommes Frites
<small>GL1,EI</small> | | | 7,90 |
| Chicken Nuggets with French Fries
<i>Nuggets de poulet avec frites</i> | | | |



Reis- und Nudelgerichte

Rice and Noodle dishes - *Riz et nouilles*

- | | € |
|--|--------------|
| 100. Gebratener Reis mit Hühnerfleisch und Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Chicken fried rice and vegetables
<i>Riz sauté au poulet et des légumes</i> | 12,90 |
| 101. Gebratener Reis mit Krabben und Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Prawn fried rice with vegetables
<i>Riz sauté au crevettes et des légumes</i> | 12,90 |
| 102. Nasi-Goreng -Reis mit Krabben- und Hühnerfleisch und Gemüse in Curry
<small>2,5,KR,EI,SJ</small>
Fried rice with pawns, chicken and vegetables in curry sauce
<i>Riz sauté aux crevettes, poulet et des legumes</i> | 13,90 |
| 103. Gebratener Reis mit knuspriger Ente
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Fried rice with crispy duck
<i>Riz sautée avec canard croquet</i> | 16,90 |



Reis- und Nudelgerichte

Rice and Noodle dishes - *Riz et nouilles*

- | | € |
|--|--------------|
| 104. Bami-Goreng
Nudeln mit Krabben, Hühnerfleisch und Gemüse
in Curry
<small>2,5,SJ,WE,KR,EI</small>
Noodles with prawns, chicken and vegetables with curry
<i>Noilles aux crevettes et au poulet et un sauce curry</i> | 13,90 |
| 105. Gebratene Nudeln mit Hühnerfleisch und Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Chicken fried noodles with vegetables
<i>Nouilles sautées au poulet et aux légumes</i> | 12,90 |
| 106. Gebratene Nudeln mit knuspriger Ente
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Fried noodles with crispy duck
<i>Nouilles sautées au canard croustillant</i> | 16,90 |
| 107. Gebratene Nudeln mit Rindfleisch und Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Fried noodles with beef and vegetables
<i>Nouilles sautées à viande de boeuf et des légumes</i> | 12,90 |
| 108. Gebratene Nudeln mit Garnelen und Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Prawn fried noodles and vegetables
<i>Noiulles sautées aux crevettes et des légumes</i> | 12,90 |
| 109. Gebratene Nudeln mit Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Fried noodles with vegetables
<i>Nouilles sautées avec des légumes</i> | 9,90 |

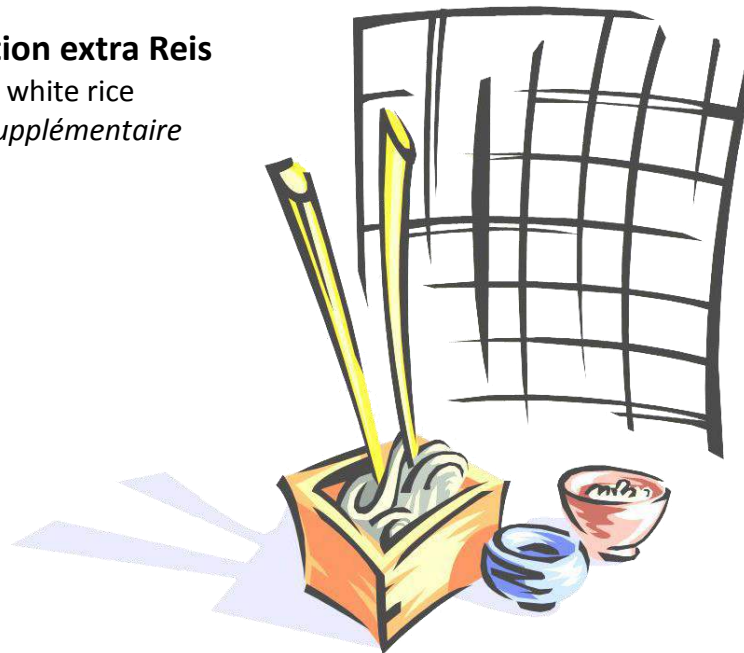


Beilagen statt Reis

(gegen Aufpreis)

Side dishes instead of rice (with surcharge)
Plats d'accompagnement au lieu de riz
(avec supplement)

- | | € |
|---|-------------|
| 110. Gebratener Eierreis mit Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Fried rice with egg and vegetables
<i>Riz sauté aux oeufs et aux legumes</i> | 3,90 |
| 111. Gebratene Eiernudeln mit Gemüse
<small>2,5,GL1,SJ,EI</small>
Fried egg noodles with vegetables
<i>Riz sauté aux oeufs et aux legumes</i> | 3,90 |
| 112. Pommes Frites
French Fries
<i>Pommes Frites</i> | 2,90 |
| 113. Portion extra Reis
Plain white rice
<i>Riz supplémentaire</i> | 1,90 |



Nachtisch

Dessert - *Dessert*

- | | € |
|--|-------------|
| 114. Gebackene Litchis mit Honig und Vanille Eis
<small>GL1</small>
Fried lychees with honey and vanilla ice cream
<i>Litchis frites au miel et glace à la vanille</i> | 4,90 |
| 115. Obstsalat
Fruit salad
<i>Salade de fruit</i> | 3,90 |
| 116. Gemischtes Eis mit Früchten und Sahne
<small>Ml,EI</small>
Mixed ice cream with fruits and cream
<i>Glace mixte aux fruits et de la crème</i> | 4,90 |
| 117. Gebackene Banane mit Honig
<small>GL1</small>
Fried banana with honey
<i>Banane frite au miel</i> | 3,90 |

